



Правовая охрана

= защита прав людей, заключенных в тюрьму

Какие у меня есть возможности подать жалобу на службу исполнения наказаний (т.е. на тюрьму)?

Когда я нахожусь в тюрьме, у меня есть право на жалобу (Beschwerderecht). Это значит, что я могу обращаться к персоналу тюрьмы со своими пожеланиями или проблемами. Право на жалобу касается только проблем между мной и персоналом тюрьмы. Сначала я могу подать жалобу, минуя суд. Если захочу, я могу обратиться за помощью к консультативному совету тюрьмы (Anstalts-Beirat), т.е. к добровольным помощникам. Однако консультативный совет не имеет права давать юридические консультации и обращаться в суд.

Если моя жалоба не была удовлетворена, я могу подать «заявление о вынесении судебного решения» (Antrag auf gerichtliche Entscheidung). При таком заявлении жалоба передается в суд, который принимает решение по делу. Судебное отделение, принимающее решение по этому вопросу, называется «судебная палата по приведению приговоров в исполнение» (Strafvollstreckungskammer) и находится у суда федеральной земли (Landgericht). В законе это право указано в статье § 109 StVollzG.

То же самое касается так называемой «отягчающей меры» (belastende Maßnahme). Это неблагоприятное для меня решение тюрьмы или суда, например, запрет. В этом случае я также могу подать заявление о вынесении судебного решения (Antrag auf gerichtliche Entscheidung). Внимание! Даже если суд вынесет решение в мою пользу, тюрьма имеет право применять эту меру до того момента, как суд постановит решение к исполнению.

В очень срочных случаях я могу подать «срочное заявление» (Eilantrag). В законе это указано в статье § 114 StVollzG. Внимание! В случае если я сам(а) хотел(а) бы получить быстрое решение, дело не является срочным. «Срочное заявление» рассматривается тогда, когда неблагоприятные последствия для

меня настолько серьезные, что ждать решения суда неприемлемо. Это значит, что ситуация объективно считается совсем невыносимой. Это указано в статье § 114 StVollzG.

В каких случаях я могу подать заявление о вынесении судебного решения (Antrag auf gerichtliche Entscheidung)? К каким тюремным мерам это относится?

Тюремная мера должна применяться конкретно ко мне, т.е. к заявителю. Это не относится к мерам, которые касаются других заключенных. Такими мерами могут быть, например: мне выделили новую тюремную комнату; у меня есть проблемы с режимом посещений; у меня проблемы с едой.

Какое заявление является правильным?	Где это указано?	Пример
<p>Заявление об аннулировании (Anfechtungsantrag)</p> <p>Этим заявлением я могу добиться того, чтобы мера была отменена тюрьмой</p>	<p>§§ 109 Abs.1 S. 1, 115 Abs. 2 S. 1 StVollzG</p>	<p>В случае дисциплинарного взыскания (Disziplinarmaßnahme).</p> <p>Это наказание, которое я получаю, если нарушил тюремные правила.</p>

<p>Заявление об обязанности (Verpflichtungsantrag)</p> <p>Мое заявление в тюрьму (не в суд) было ранее отклонено, и сейчас я подаю заявление в суд.</p> <p>Суд имеет право обязать тюрьму рассмотреть мое заявление.</p>	<p>§§ 109 Abs. 1 S. 2, 115 Abs. 4 StVollzG</p>	<p>Я подал(а) заявление на посещение, но не получил(а) его. Мне запретили держать предметы моей религиозной веры (например, крест, четки и т.д.).</p>
<p>Заявление о принудительном исполнении (Vornahmeantrag)</p> <p>Мне что-то полагается, но тюрьма этого не сделала.</p>	<p>§§ 109 Abs.1 S. 2, 113, 115 Abs. 4 StVollzG</p>	<p>У меня не было дворового времени, однако я имею на это право.</p>
<p>Заявление о судебном запрете (Unterlassungsantrag)</p> <p>Тюрьма планирует меру, которую я не хочу. Суд может заранее запретить тюрьме применить эту меру.</p>	<p>-</p>	<p>Тюрьма читает мою личную почту. (Контроль за перепиской)</p>

<p>Заявление о вынесении декларативного решения (Feststellungsantrag)</p> <p>Тюрьма сделала что-то, чего я не хотел.</p> <p>Суд может определить, что тюрьма не сможет сделать это в будущем.</p>	<p>§ 115 Abs. 3 StVollzG</p>	<p>Тюрьма провела обыск моей тюремной камеры.</p>
---	------------------------------	---

Важно: Если я хочу добиться чего-то благоприятного для себя, мне следует сначала подать об этом запрос в тюрьме и подождать ответа. Если в течение 3 месяцев я не получу ответа, я могу подать заявление о вынесении судебного решения (Antrag auf gerichtliche Entscheidung).

Кто может подать заявление о вынесении судебного решения (Antrag auf gerichtliche Entscheidung)?

Я могу подать такое заявление, если мои права нарушены мерой, которую приняла тюрьма, или если тюрьма запрещает мне делать нечто, что является моим законным правом. Это также относится к лечебно-исправительным учреждениям (Maßregelvollzug). Это право особенно важно для меня, когда я нахожусь в тюрьме, но это может относиться и к другим людям. Например, к людям,

которые хотят посетить меня, но им это запрещено. В таком случае эти люди могут подать заявление о вынесении судебного решения (Antrag auf gerichtliche Entscheidung). Подобное заявление также может быть подано, когда моего посетителя неправильно контролируют при входе в тюрьму. Например, если ему приказывают снять одежду для досмотра.

Важно: Мне не нужен адвокат при подаче заявления о вынесении судебного решения (Antrag auf gerichtliche Entscheidung).

Что должно быть написано в заявлении о вынесении судебного решения (Antrag auf gerichtliche Entscheidung)?

Важно: Должна быть четкая и ясная формулировка того, что я требую.

Примеры формулировок:

„Ich beantrage, den Bescheid vom [*hier das Datum*] aufzuheben.“

= "Требую отменить решение от [здесь указать дату]."

Либо :

„Ich beantrage, den ablehnenden Bescheid vom [*hier das Datum*] aufzuheben und die Antragsgegnerin zu verpflichten, [*hier kommt hin was ich möchte, z.B. einen Langzeitbesuch, Freigang usw...*] oder den Antragsteller unter Beachtung der Rechtsauffassung des Gerichts neu zu bescheiden.“

= „Требую отменить негативное решение от [здесь указать дату] и заставить ответчика провести повторную оценку, касаясь [здесь пишется, чего я хочу, например, долгосрочное посещение, дневное освобождение и т.д...] либо заявителя в соответствии с юридическим решением суда.“

Обстоятельства должны быть ясными. Это значит, что я должен четко описать, в чем заключается моя проблема и какая у меня сейчас ситуация. Я также должен объяснить, почему и каким образом были нарушены мои права.

Какие сроки действуют?

Когда я хочу подать заявление о вынесении судебного решения (Antrag auf gerichtliche Entscheidung), необходимо обратить внимание на срок. Если тюрьма накладывает на меня какую-то

меру или запрещает мне что-то делать, у меня есть две недели, чтобы подать заявление о вынесении судебного решения. Важна та дата, когда мое заявление дошло до суда. Этот срок не касается заявления о судебном запрете (Unterlassungsantrag), Заявление о принудительном исполнении (Vornahmeantrag) или заявления о вынесении декларативного решения (Feststellungsantrag). Заявление всегда лучше подавать в письменном виде после получения письменного решения из тюрьмы. Если у меня нет решения тюрьмы в письменном виде, у меня есть год на подачу заявления. Это указано в §113 Abs. 3 StVollzG.

Сколько это будет стоить?

Если мое заявление о вынесении судебного решения (Antrag auf gerichtliche Entscheidung) будет принято и решение будет благоприятным, т.е. если я буду признан правым, мне не придется ничего платить. Если мое заявление будет отклонено, я должен буду покрыть расходы. Поэтому мне обязательно следует подать заявление на уплату судебных расходов (Prozesskostenhilfe) вместе с заявлением о вынесении судебного решения (Antrag auf gerichtliche Entscheidung).

Правовая жалоба (Rechtsbeschwerde)

Если мое заявление о вынесении судебного решения отклонено или если я не доволен решением, то я могу обжаловать его. Эта правовая жалоба (Rechtsbeschwerde) указана в статье § 116 StVollzG.

Эта брошюра не является исчерпывающей или юридически обязательной. Обратитесь также в консультационный центр или к адвокату. Приглашаем вас также связаться с нашим консультационным центром: rechtsberatung@tatort-zukunft.org